



# Le Babillard

NO 5 / JANVIER 2001

INTÉRÊTS DU  
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

*Déclic*



*Calendrier de l'Avent à l'école de la Neuveville - Noël 1996 - Photo: Roland Julmy*

## *Au sommaire de ce numéro*

- Editorial
- Assemblée générale
- Départs au comité
- Faisons connaissance avec...
- A la Saint Nicolas
- La Ville de Fribourg
- Le chœur mixte recrute
- Agenda
- Souvenirs, souvenirs
- Centenaire de l'école

**Bonne et heureuse année à toutes et à tous !**

**Le compte  
"sur mesure"  
pour un trésorier  
heureux**

# CLUB



- culturelles
- sportives
- musicales
- scientifiques
- etc ...

**Clubs**

**Cagnottes**

**Amicales**

**Associations**

BCF  
Bancaposte

[www.bcf.ch](http://www.bcf.ch)



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

## Le mot du président



A la veille de quitter mes fonctions, je tiens à exprimer dans ces quelques lignes ma très grande satisfaction d'avoir pu œuvrer pour le quartier ces quatre dernières années. Je ne tiens pas à faire le décompte de toutes les heures passées, car quand on aime, on ne compte pas. C'est un quartier attachant, plein de vie et avec un futur que je laisse entre les mains d'une nouvelle équipe et je sais qu'ils ne vont, eux non plus pas compter leurs heures pour défendre et animer notre quartier de la Neuveville.

Pour le futur, je pense à la réalisation du Werkhof avec je l'espère une affectation qui puisse animer le quartier. Je pense également au déménagement des services industriels, à la construction de logements sur les terrains de l'ancienne usine à gaz et à la réhabilitation de l'espace de la Planche-Inférieure. Je pense aussi à l'introduction de la vignette de parking et à l'aménagement de la Planche-Supérieure. Enfin je pense à l'aménagement de la rue de la Neuveville qui doit impérativement ralentir le trafic toujours plus intense.

Dans le suivi de ces dossiers, le comité devra tout mettre en œuvre pour que les aspirations de tous (habitants, commerçants et visiteurs) soient respectées.

Pour le troisième millénaire, je souhaite que le quartier puisse encore se développer, maintenir son école, ses commerces, ses infrastructures sportives et culturelles, ses traditions, son funi.

Beaucoup de choses se sont réalisées et se réaliseront encore. Contactez votre comité pour soumettre vos idées pour aider l'association. Votre participation est essentielle pour que le quartier conserve son âme.

*Jean-Noël Gex*

*Vous ne pouvez vous déplacer ?*

.... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraison à domicile !**



**PHARMACIE DU BOURG**

*B. & M. Deschenaux pharmaciens*

*Rue de Lausanne 11-13*

Tél.: 323 23 46

Fax: 323 33 86

# ***Assemblée Générale Ordinaire***

## ***A la grande salle du Café de l'Épée***

### ***le jeudi 8 février 2001 à 20h00***

Le comité des Intérêts du Quartier de la Neuveville a l'honneur de vous inviter à participer à la prochaine assemblée générale ordinaire de notre association.

#### **Tractanda**

Bienvenue du Président  
Approbation du PV 2000  
Rapport annuel du Président  
Rapport du caissier  
Rapport des vérificateurs des comptes  
Démissions  
Election du Président  
Election des membres du comité  
Election des vérificateurs des comptes  
Programme d'activités  
Budget  
Message du Conseil Communal  
Divers

Le procès-verbal de l'AG 2000 pourra être consulté dès 19h30.

La partie administrative sera suivie d'une présentation par les EEF des travaux en cours au barrage de la Maigrauge.

Toute proposition devant être traitée lors de cette assemblée doit être adressée par écrit à l'adresse suivante:

**IQN - Case postale 20 - 1704 Fribourg ou par e-mail à: [iqn@edimail.ch](mailto:iqn@edimail.ch)**

Les propositions doivent nous parvenir au plus tard le lundi 5 février.



**Brasserie de l'Épée**  
M. Teufel & A. Farine  
Planche-Supérieure 39  
1700 Fribourg

Tél. Fax 026/322 34 07  
<http://www.fribourgeois.ch/epee>

**Boutique fleurs  
et souvenirs**



Brigitte Spicher  
Planche-Supérieure 29  
1700 Fribourg  
Tél (026) 322.80.90

## Des départs au comité

Lors de l'assemblée générale nous prendrons congé de trois membres du comité. Nous adressons ici nos plus vifs remerciements à Danielle Jaquier, Claude Kaeser et Jean-Noël Gex pour les nombreuses années passées au sein du comité, pour tout le travail fourni et pour leur engagement dans la défense des intérêts de notre quartier et de ses habitants.



Nous leur souhaitons bonne chance pour l'avenir et sommes certains de pouvoir compter à l'occasion sur eux pour un conseil ou un coup de main.

Roland Julmy

**WICKY** *Auto-École*

Auto-école et Moto-école  
Cours théorique et pratique

Court-Chemin 18  
1700 Fribourg

Natel 079-634 91 91



**STRITT & FORLIN S.à.r.l**

installations sanitaires  
ferblanterie - couverture

**JACQUES STRITT**

PLANCHE-SUPERIEURE 46 1700 FRIBOURG  
TEL. 026 401 00 42 FAX 026 401 00 54



## Restaurant «Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset  
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg  
Tél. 026 - 322 42 25  
Fax 026 - 322 12 33

Pour vos journaux, tabacs  
glaces et boissons fraîches  
rendez-vous au

**Kiosque du Funiculaire**  
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2  
1700 Fribourg  
026 / 322 15 12



## Tremuki

Bienvenue aux parents et aux enfants, à la salle de paroisse  
derrière le café de l'Epée, dès 15 heures.

### Dates des prochaines rencontres:

Janvier : jeudi 11 et mardi 23	Février : jeudi 8 et mardi 20
Mars : jeudi 8 et mardi 20	Avril : jeudi 5 et mardi 24
Mai : jeudi 10 et mardi 22	Jun : jeudi 7 et mardi 19



Dès le mois de mai, en cas de beau temps, on vous donne rendez-vous sous  
les marronniers aux fond des Rames!

Muriel: 322 67 64 - Nathalie: 322 59 63

# MC

Arts et fleurs

**Marie-Claire Lauper**

Neuveville 38  
1700 Fribourg

Tél: 026 / 322 73 88

# Carrelage

## Pascal Aebischer

✚ **Maitrise fédérale**  
Pose et réparation de carrelage  
Rénovation, petite maçonnerie  
1700 Fribourg - Rte de la Glâne 9 b  
Tél. 026 / 322 35 68  
Fax: 026 / 424 35 86  
Natel / Aebischer: 079 / 634 83 68  
Natel / service: 079 / 417 13 68

*Le carreleur!*



## Faisons connaissance avec... Vincent Brügger

De son enfance Vincent a gardé une habitude: celle de se lever tôt. Vous pourrez en effet le trouver dans son atelier dès 3 heures du matin. C'est qu'en ce temps-là à la Planche-Supérieure on prenait le petit-déjeuner en famille à 5 heures, avec polenta ou rösti au menu. Pour aider son père vannier (il faisait des paniers et des hottes pour les bouchers), Vincent avait déjà quelques petits boulots. Il allait «raquiller» tous les dimanches à la Clé. Raquiller ? C'était du temps où les quilles ne se remettaient pas en place automatiquement, alors les enfants s'en chargeaient contre menue monnaie... Avec ses copains, il allait aussi «grabsaller», c'est-à-dire fouiller la décharge du Grabensaal (ou d'autres) à la recherche de «toutelets» (boîtes en fer) qu'ils revendaient. Il aidait aussi au Tea-Room Cochard qui était voisin comme disc jockey pour les militaires de la caserne toute proche et le dimanche pour livrer les desserts. Là lui prit l'envie d'apprendre le métier de confiseur-pâtissier. Et ainsi, à 15 ans, il apprit son premier métier à Bern. Les trajets se faisaient alors à vélo. Changeant de véhicule, il passa son permis de camion et travailla dans le transport de matériaux à Fribourg. Mais pas longtemps car ce boulot-là ne lui plaisait guère. Il entreprit une nouvelle formation dans la pose de revêtements de sols et se mit rapidement à son compte en tant que tâcheron. Il voyagea ainsi dans tout l'ouest de la Suisse, travaillant seul. Mais à nouveau il lui fallait changer de métier. Vincent essaya de nouvelles activités mais retourna rapidement à son premier métier: confiseur. Il devint ainsi chef d'atelier chez Tobler à Berne. C'est dans cette ville qu'il découvrit une nouvelle activité: artiste en peinture paysanne rustique. Peinture sur meubles et linteaux de granges, restauration de mobilier et cela en respectant les techniques anciennes. Il fit des expositions et fut connu loin à la ronde. Mais le démon du changement le reprit: il suivit des cours de massage et ses qualités firent que bien du beau monde vint se faire masser à la Planche-Supérieure. En même temps, il donnait des cours pour la Croix-Rouge et le personnel soignant des hôpitaux. Mais ce travail était épuisant et il lui fallu arrêter et ... changer de profession. Si vous aller lui rendre visite, vous le trouverez en train de préparer méticuleusement des petites broses avec des fils de nylon, des poils de chèvres ou de martres (c'est les plus doux...). Des petites broses utilisées dans l'horlogerie et qui partiront dans le monde entier: c'est que Vincent est le seul au monde à les fabriquer... Mais gageons qu'il ne va pas s'arrêter là dans sa quête de découvertes. Comme il le dit si bien, «chaque profession c'est comme un bouquin. Quand il est fini, je le remet sur l'étagère et je le regarde parfois à nouveau». Que nous réserve-t-il pour l'avenir ? Nul ne le sait, mais lors de ma visite il m'a parlé de poésies, alors... Et me direz-vous, quel âge a-t-il donc ce Vincent ? Et bien, le 24 janvier vous pourrez lui souhaiter un heureux 70<sup>ème</sup> anniversaire...



Roland Julmy

## A la Saint Nicolas ...

De toutes les fêtes, s'il en est une qui est attendue avec impatience par petits et grands c'est bien la Saint Nicolas. Le 1<sup>er</sup> décembre dernier, elle n'a pas failli à la tradition. Le personnage le



plus aimé de notre belle ville était en effet fidèle au rendez-vous. Accompagné par fifres et tambours et précédé de la fanfare La Lyre, il a traversé notre quartier sur son traîneau pour rejoindre la Commanderie de St Jean, où, après son discours, il a offert à nos enfants le traditionnel sac de friandises. Cette année, ce sont ainsi près de 400 sacs qui ont fait le bonheur des petits et grands. Quelques nouveautés lors de cette fête: tout d'abord, la présence dans le cortège

des enfants de l'école maternelle de la Providence ainsi que ceux de l'école enfantine de la Neuveville. Ces derniers arboraient une magnifique veste rouge et un long bonnet au bout duquel tintait une clochette et ils étaient porteurs d'une lanterne confectionnée à l'école. La Commanderie, elle, était décorée par une soixantaine de lampions préparés par les élèves de l'école primaire.

### ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard  
 Court-Chemin 23, tél. 322 78 30  
 Cours enfants et adultes  
 Moderne - Barre-à-terre  
 Jazz - Hip-hop - Classique  
 Caractère  
 Studio: Petites-Rames 22 A  
 Entrée: ruelle des Liguoriens



Boulangerie  
Pâtisserie  
Epicerie

**Joseph Hofstetter**

Grand-Fontaine 18 Tél. 322 38 03

**BAECHLER LAURENT**

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 - 635 09 08

A son entrée dans la Commanderie, Saint Nicolas fut accueilli par le chœur-mixte. Malheureusement, les paroles de leur chant se perdirent dans le brouhaha général. C'est que les enfants étaient impatients de voir le Saint homme qui a mis bien longtemps pour arriver. Heureusement qu'il n'y a pas plus de bistrots sur le parcours... Un grand merci à tous ceux qui, de près ou de loin, nous ont aidés lors de la préparation ou pendant la fête. Un merci particulier à notre secrétaire Dominique qui a investi de nombreuses heures pour préparer les habits portés par l'école enfantine.

## Concours de la Saint Nicolas

La corde mesurait 41.05 mètres. Le vainqueur a pronosiqué 41.07m et il s'agit de M. Jean-Marc Mollard, Sarine 10. Bravo pour sa perspicacité qui lui rapporte un jambon! Les personnes suivantes gagnent 6 bouteilles de vin:

M. Laurent Rouiller, Court-Chemin 3	(41.01m)
M. Jean-Claude Brügger, Brasserie du Chemin de fer	(41.096m)
M. P. Guetensperger, Bureau Complet à Fribourg	(41m)
M. Georges Julmy à Sugiez	(41m)
M. Gabriel Oliveira, Café de l'Ours	(41m)

Treize personnes avaient pronostiqué 41 mètres et un tirage au sort les a départagées. Un grand **MERCI** à toutes et à tous pour votre généreuse participation.

*Comité IQN*

**PIERRE-OLIVIER NOBS**

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique  
Route de la Neuveville 22  
Tél. 026 / 322 29 16



**Jean-Bernard Schmid**  
Horticulteur

Jardins    Entretien  
              Plantation  
              Tailles



Natel 079 - 401 57 01



1 + ~~2~~ = gaz naturel

C'est l'avenir qui compte.

- un trésor issu des profondeurs de la terre respectueux de l'environnement
- une énergie d'avenir par excellence qui s'installe partout
- une utilisation souple et magique

**frigaz**

tél. 026 322 30 35, fax 026 322 56 70

E-mail: frigaz@ville-fr.ch

## La Ville de Fribourg

### Extraits de compositions d'élèves de 5<sup>ème</sup> classe primaire

La ville de Fribourg est divisée en deux parties: la Haute et la Basse. Moi, je suis venu au monde dans la Basse, mais maintenant je suis dans la Haute; je loge à la ruelle des Maçons. La ville est partagée en quatre. A n'un bout il y a l'Auge, où il y a les Augustins pour enfermer les voleurs. Plus loin, je vois le marché des cochons et la vallée du Gottéron qui va se jeter dans la Sarine. Dans le temps il y avait par là-bas des fabriques en abondance, mais les Bernois qui sont les ennemis de Fribourg ont tout saccagé. A la Neuveville ouisque je suis né il y a une belle maison d'école et la Correction de l'autre côté. Il y a aussi le Barrage qui est une promenade et qui fait marcher l'électricité. Dans la Neuveville il y a la Sarine qui coule, et les gosses vont souvent se noyer dedans surtout en hiver. Pour grimper Lorette on passe par le marché aux vaches. Dans le quartier du Bourg il y a saint Nicolas avec sa tour et les orgues fabriqués par M. Moser. Un facteur qu'on nomme M. Wolf les a retapées l'année dernière et maintenant elles jouent très bien. Près de l'école il y a la Banque d'Etat, mais c'est pour les riches; moi, je suis jamais été dedans. Plus en ça, à côté de chez Delley, devant les arbres, il y a le B.P. Girard qui était un grand saint et qui a beaucoup converti à Fribourg. Nous s'amusions souvent autour. Au coin de chez Schmidt-Bauer il y a le Tilleul de Morat qui a été planté par un soldat qui est mort parce qu'il était trop essoufflé. On voit toujours des gendarmes à côté pour le garder parce qu'il est très vieux et qu'on a voulu le mettre bas. Tout près il y a encore la Police ouisqui faut toujours aller payer l'impôt et la gendarmerie où l'on met les soulons au clou. Au Varis je vois les Abattoirs où les paysans vont mener leurs vieilles vaches. Dessus il y avait les Allemands qui allaient à l'école. Les curiosités des Places c'est les brasseries ouisqu'il y a mon père qui travaille.

(suite en page 12)

## **FRI-ART Centre d'Art Contemporain / Kunsthalle**

Petites-Rames 22

Tél. 026 323 23 51 - Fax 026 323 15 34

Fri-Art@culture.mcnet.ch

[www.fri-art.ch](http://www.fri-art.ch)

**Surasi Kusolwong**

**Wang Du**

du 4 février au 25 mars

Vernissage le samedi 3 février à 17 heures

Pour les visites commentées et l'atelier de créativité pour enfants,  
veuillez consulter l'agenda dans la presse locale

Heures d'ouverture : Ma-Ve 14-18h, Sa-Di 14-17 h, Nocturne je 20-22 h

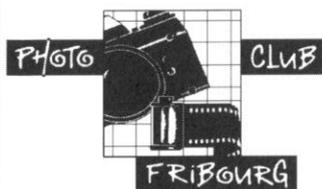
Prix d'entrée : Fr. 4.- / Nocturne jeudi soir : entrée libre

## ***Merci***

Un grand merci à tous nos annonceurs qui nous soutiennent et sans qui ce Babillard n'existerait pas. Nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

Nos remerciements également à toutes les personnes qui nous aident à la préparation du Babillard, que ce soit par la fourniture de texte ou de photos ou d'une autre manière.

*Comité IQN*



## **Cours de photographie**

Du 17 avril au 5 juin 2001

Renseignements et inscriptions:

Marcel Julmy 026-674 26 76

ou sur Internet:

<http://www.citeweb.net/photofri/cours.htm>

## La Ville de Fribourg (suite de la page 10)

Il y a encore un Musée Marcello, les bains à Galley, le séminaire où ils se font curés, le bazar Knopf, l'Hôpital et le baromètre à Yantz qui a été démonté une nuit par un vaurien, mais par bonheur le bon Père Hubert l'a rapporté. A Pérolles il y a le Teck, un moulin Grand, l'Académie et l'engrais chimique. Près de la scierie les députés parlent toujours de faire un pont mais mon père dit que ceux du Bourg n'en veulent rien parce que le quartier deviendrait une seconde basse. Il y a encore le quartier de Beauregard où il y a une grande carrière, mais c'est plein d'Italiens. A Fribourg on parle la langue française et allemande, la religion est les 3/4 catholique et le 1/4 protestante. A ceux de Fribourg on leur dit les Bolzes. Quand nous allons grapiller du bois en campagne on nous crie quelquefois: sales Bolzes; mais nous on leur répond: Paysans. Fribourg est une ville honnête, car il y a beaucoup de couvents. Elle amène en été beaucoup d'étrangers. Exemple: don Jaime. Ce qui est dommage c'est qu'à Fribourg il y a point de fosse aux ours comme à Berne et point de parc aux singes comme à Neuchâtel; nous avons qu'une volière à côté de chez Dossenbach et encore elle n'est pas très bien garnie. J'aime quand même bien Fribourg parce que je suis venu au monde ici et parce que je suis bourgeois. Quand on est malade on entre à l'hôpital et ça coûte rien; quand on vient vieux on peut aller se reposer et il faut rien payer non plus et en hiver quand on a rien à faire la commune trouve toujours moyen de donner quelque chose à gagner. J'ai dans l'idée de ne jamais abandonner Fribourg. C'est pas moi qui voudrais aller dans un endroit où l'on donne rien et où les riches regardent les pauvres de travers. J'ai oublié de dire que Fribourg a été bâti il y a déjà très longtemps par un duc d'Allemagne qui allait souvent à la chasse du côté de Dirlaret. Il a très bien fait de faire cette ville parce que les seigneurs se cachaient dans les châteaux et lui faisaient beaucoup de colères. On pourrait bien lui lever une statue devant la Poste. Nous devons être très fiers d'habiter une ville comme Fribourg.

*Ce texte a paru dans «Les Nouvelles Etrennes Fribourgeoises -  
Almanach des Villes et des Campagnes» en 1914....*

DanceNight/Ballo con

**D.J VOICE**  
**DA CUNA & PIERO IPAZIO**  
in  
**ONE & ONE** ensemble

Notre programme musical est exceptionnel  
- Italien/Français/Anglais  
- Latino-americano/Espagnol  
adapté pour:  
- mariages/Hochzeit/Matrimoni  
- party/soirées pour sociétés et entreprises  
- fêtes pour associations, anniversaires, etc.  
Miramusic Production / Yno Miraglia  
C.P. 157, CH-1707 Fribourg  
Tél.+Fax +41(0)26-481'21'58  
Natel +41(0)79-6265815





# LA BOUTIQUE CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg  
Tél. 026-323 30 85 Fax 026-323 11 12

# Café des Boulangers

Tél. 322 37 33

**Les patrons et leur personnel  
vous souhaitent la bienvenue !**

**Ouvert 7 jours sur 7**

**Local des pêcheurs**



Le Théâtre de la Cité présente

## Fin de Siècle

spectacle des ateliers

mise en scène: Marie-Luce Ducry

vendredis 19 et 26 janvier (20h30)

samedis 20 et 27 janvier (20h30)

dimanche 21 janvier (17h)

jeudi 25 janvier (20h30)

Réservations: Office du Tourisme, Fribourg 026 / 323 25 55

---

*Théâtre de la Cité*

*Spécial pour les habitants du quartier !*

Bon pour une réduction de 5.-

«Fin de Siècle»

à découper et présenter à la caisse du théâtre

## *Recrutement de chanteuses et de chanteurs au chœur mixte de St-Jean*

A vous qui chantez sous votre douche, ne laissez pas se perdre ces notes... rejoignez-nous au chœur mixte de St-Jean. Sans connaissance aucune du chant, dans une ambiance toute de sympathie, vous ferez des progrès et vous étendrez votre répertoire. Aucune audition n'est exigée. Vous apprendrez des chants d'église certes, mais aussi des chants profanes. Les prestations comprennent l'animation liturgique deux à trois fois par mois et quelques représentations publiques une ou deux fois par année. Le chœur mixte, en plus de vous offrir une formation musicale gratuite, une promenade d'un jour ou parfois deux, un excellent repas dans un restaurant réputé, vous fera découvrir les joies de l'amitié.

Les répétitions ont lieu tous les mardis de 20h à 22h (sauf durant les mois de juillet et d'août) à l'école de la Neuveville.

Laissez-vous tenter par un essai et contactez le président: M. Gérard Savary (tél. 322 89 59) ou mieux, venez nous rendre visite un mardi soir à l'école de la Neuveville à la grande salle du rez-de-chaussée.



### **transports publics fribourgeois**

Pour toutes vos questions  
concernant les horaires et les tarifs :  
le point de vente à l'entrée de la Gare routière de Fribourg



## *Le Paon Café - Restaurant - Bar*

*Neuveville 31 - 1700 Fribourg - tél. 026-322 31 50*

Menu du jour  
avec potage et dessert  
à 14.50

Tous les jours 6 menus

Coquelet au panier  
frites - salade  
à 16.-



Betty Aebischer

Local du FC Central

## *A l'agenda ...*

Assemblée générale IQN

Loto de la Pétanque

Messe avec le Choeur-mixte

Loto IQN

Concert annuel de la Lyre

Vente des fleurs

Concours de pétanque

Fête Patronale et remise de médailles

Bene Merenti (Choeur-mixte)

Concours de pétanque

jeudi 8 février à l'Epée

dimanche 18 février à l'Epée

dimanche 4 mars à la Providence

dimanche 18 mars à l'Epée

samedi 31 mars à Jolimont

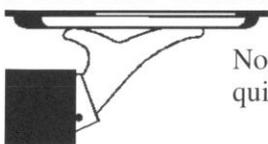
samedi 12 mai

samedi 2 juin (Grandes-Rames)

dimanche 24 juin

samedi 1er septembre (Grandes-Rames)

## *Nouveau commerce*



Nous souhaitons la bienvenue et plein succès à «Sandra coiffure»  
qui a ouvert ses portes au Karrweg No 6.

---

## *winterthur*

---

---

---

---

---

---

Winterthur - Assurances  
Agence générale  
Rue de Romont 33  
1700 Fribourg  
026 / 347 41 11

Café - Caveau

de l'Ours

**La cuisine au  
fil des saisons**

*Phanie* *Imbert*

CH - 1700 Fribourg  
026-322.20.26

Fermé lundi et mardi

*imprimerie*  
**Imbert**

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg  
Tél. 026 / 322 45 19 - Fax 026 / 323 16 85

## ***Cotisations***

Dans ce Babillard, vous trouverez un bulletin de versement pour la cotisation annuelle. Lors de la prochaine assemblée générale, il sera proposé de maintenir les mêmes montants que pour l'année 2000 qui sont donc les suivants:

Cotisation individuelle:	10.00
Cotisation par ménage:	10.00
Cotisation de soutien:	20.00 (et plus)

A verser sur CCP 17-7658-9 IQN Fribourg.

Nous vous remercions d'ors et déjà de votre soutien.

Comité IQN

La Fierté du Quartier

*Der Stolz in unserem Quartier*

**La Terrasse du Café de la Clef**

avec son Jeu de quilles super moderne pour jeunes et moins jeunes.

*mit der modernsten Kegelbahn für Jung und weniger Jung.*

**Linus et Elisabeth Raetzo**

Tél. 322 11 92

**Marché FLAG «Chez Marie»**

Alimentation

Neuveville 68

1700 Fribourg

Tél. 026 - 322 93 56

Fax 026 - 322 94 82

**Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.**

## GRAND LOTO

### DANS LA SALLE DU CAFÉ DE L'ÉPÉE

### LE DIMANCHE 18 MARS 2000 À 14H15

### *Nombreux lots*

**Quines: saucisses, bouteilles de vin**

**Doubles quines: bons d'achats, 1/2 meules, lots de viande**

**Cartons: corbeilles garnies, lots de viande**

***Organisation: IQN en faveur des sorties des jeunes et des aînés***

*Spécialités de la borne, choucroute*

**Boucherie-Charcuterie**

**Jean et Nicolas**

**Bertschy**

Pur produits  
de nos campagnes  
fribourgeoises

Neuveville 25

Tél. 322 12 86



**Garderie et Maternelle**

**de la Providence**

**Rue de la Neuveville 3**

**1700 Fribourg**

Accueil des enfants de 3 à 5 ans

à la journée ou à l'heure

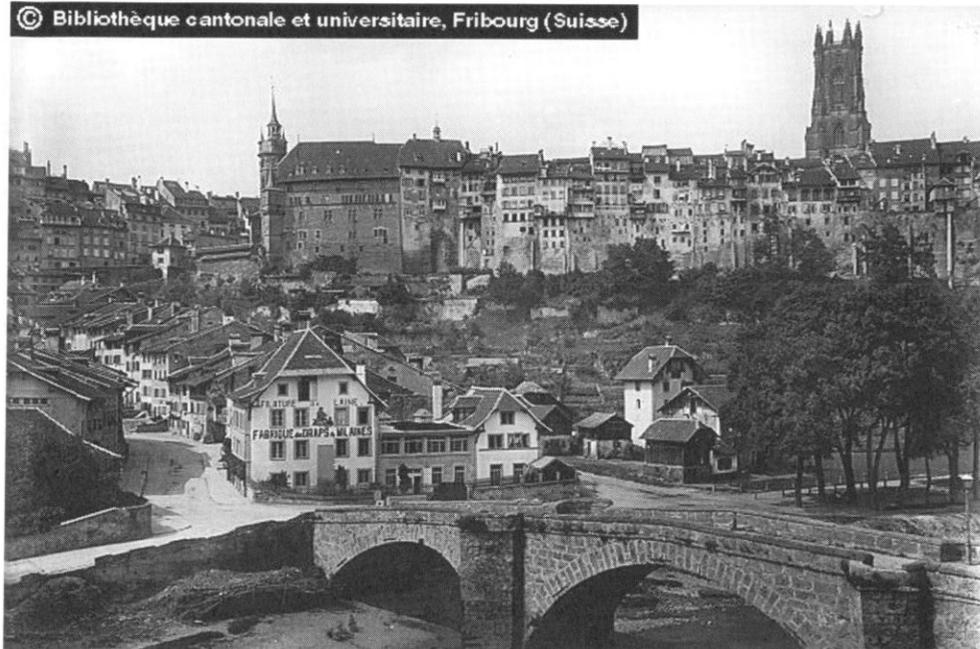
Service de dépannage

Renseignements:

323 11 82 - Mlle Simone Vez

# Souvenirs, souvenirs ...

© Bibliothèque cantonale et universitaire, Fribourg (Suisse)



**La Neuveville, avant la construction de l'école**

**Photo mise à disposition par la Bibliothèque cantonale de Fribourg**

Si vous possédez d'anciennes cartes postales, des documents ou des photos originales en noir-blanc et que vous souhaitez les faire paraître dans le Babillard, alors prenez contact avec moi. Merci.

*Roland Julmy*

neuveville 44 - fribourg

© 322 27 27



Coiffure

**Look**

Modern hair styling

**Stefan Tresch**

Court-Chemin 14  
1700 Fribourg

**Hufschmiedmeister**

Maitrise fédérale de Maréchal - Forgeron



Tél. 026 / 322 42 78  
Natel 079 / 417 14 78

## *Centenaire de l'école de la Neuveville*

L'histoire de la construction du bâtiment scolaire de la Neuveville commence en 1899 déjà, voici un extrait du message du Conseil communal de la Ville de Fribourg du 13 juin 1899:

«Au Conseil général de la Ville de Fribourg  
Monsieur le Président,  
Messieurs les Conseillers,

Vous n'ignorez pas que le bâtiment du Schiffhaus, aménagé provisoirement, il y a quelques années, pour servir de maison d'école, est loin de remplir les conditions que l'on doit exiger d'un bâtiment scolaire.

A plusieurs reprises, MM les Physiciens<sup>1</sup> de Ville en ont signalé l'insuffisance: les locaux sont trop restreints et les prescriptions hygiéniques ne peuvent y être observées pour différents motifs.

C'est pourquoi nous avons décidé en principe, dans le courant de l'année dernière, la construction d'une maison d'école pour les quartiers de la Neuveville et de la Planche. Après avoir examiné plusieurs terrains et bâtiments, nous nous sommes arrêtés à la solution sdélabrées, des greniers et des écuries, vrais foyers d'infection, situés à l'entrée des Grandes-Rames, de les démolir et d'élever un bâtiment scolaire sur leur emplacement.»<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Médecins scolaires de l'époque

<sup>2</sup> in AVF / Chemises du Conseil général. Vol. 3 (1899-1904).



L. B. 1514 Fribourg - La Neuveville, la route des Alpes et le funiculaire

Vue du quartier avec le Schiffhaus. Carte postale prêtée par M. Charles Wenger.

Ce rapport a probablement été le point de départ de la construction de notre école. Il démontre assez clairement que cette entreprise s'inscrit dans le **courant hygiéniste** de l'époque. Ce courant de pensée donnera naissance, entre autre, en 1905, à la première Ecole secondaire de jeunes filles du canton de Fribourg (L'Ecole nouvelle) l'actuel CO de Jolimont.

Il faut se rappeler qu'au XIXe siècle, l'état sanitaire du canton de Fribourg n'est pas brillant: l'hygiène est déplorable et les gens ne mangent pas à leur faim... Les écoles et les écoliers n'échappent pas à la règle.

Le gouvernement tente de réagir en prenant des mesures préventives concrètes sur le plan scolaire:

- enseignement de l'hygiène dans les écoles
- développement de la gymnastique et des exercices corporels
- création de colonies de vacances
- lutte contre l'insalubrité des bâtiments scolaires.

C'est pourquoi nous avons la chance d'avoir aujourd'hui une école fonctionnelle, simple, élégante, aérée et ensoleillée où il fait bon vivre, travailler et apprendre...

Afin de continuer à marquer d'une façon spéciale l'année du Centenaire, la prochaine fête aura lieu le **vendredi après-midi 23 février 2001**. Les élèves et leurs enseignants célébreront l'hiver et la terre en proclamant l'arbre de la place de jeu de l'école: **Arbre du Siècle**. Ce marronnier sera le symbole parfait pour tous les enfants qu'il faut puiser dans les racines de son passé la force de produire des fruits pour l'avenir. Toutes les personnes intéressées à cette «cérémonie» sont cordialement invitées.

Daniel Ruffieux

Sources: Archives de la Ville de Fribourg, M. J.-D. Dessonnaz  
Jolimont 1849-1999 L'histoire d'une Ecole. Ed. Fragnière SA

Plus de 30 véhicules d'occasion dès Fr. 2500.-

## **André Angéloz S.A.**

GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE  
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE

**ABS** LOCATION DE VÉHICULES  
CAMPING - CAR

Route des Muëses  
**1753 Matran**

Atelier	026 / 401 50 50
Fax	026 / 401 60 60
Privé	026 / 401 10 10
Natel	079 / 214 50 50

## Intérêts du Quartier de la Neuveville

Merci de nous soutenir  
par votre cotisation

### Adresse postale:

IQN

Case postale 20

1704 Fribourg

E-mail: [iqn@edimail.ch](mailto:iqn@edimail.ch)

Individuelle :10.-

Soutien :20.-

CCP 17-7658-9



Le prochain numéro du Babillard paraîtra en avril 2001.

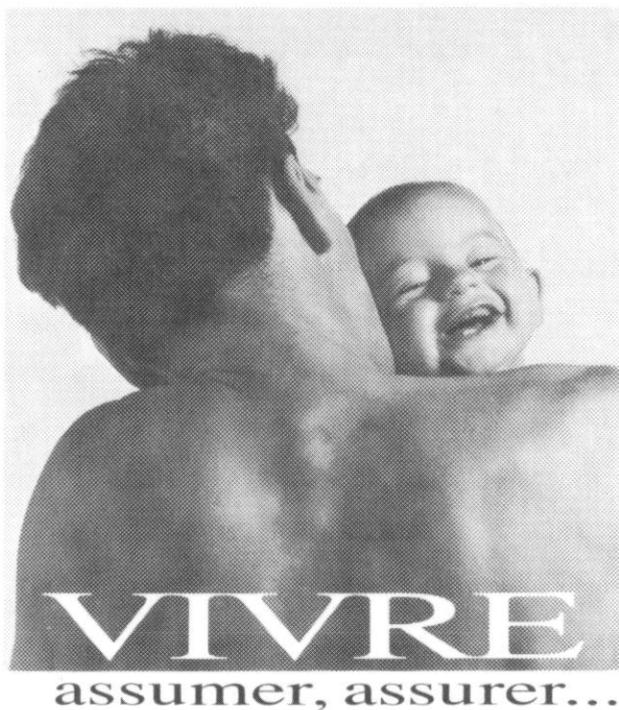
Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 15 mars 2001.

## Composition du comité

<i>Président</i>	<i>Jean-Noël Gex</i> <i>Grandes-Rames 26</i>	<i>026-322 19 34</i>
<i>Vice-président</i>	<i>Claude Kaeser</i> <i>Neuveville 68</i>	<i>026-322 45 12</i>
Caissier	Arnold Stritt Planche-Supérieure 61	026-322 38 46
Secrétaire	Dominique Spielmann Grand-Fontaine 40	026-323 23 64
Lotos	Rudi Cotting Neuveville 62	026-322 76 39
Technique	Christophe Hayoz Grand-Fontaine 50	026-322 52 93
St Nicolas, vente fleurs	Jean-Bernard Schmid Neuveville 23	079-401 57 01
Babillard, sorties jeunes/aînés	Roland Julmy Grandes-Rames 4	026-322 83 45
<i>Membre</i>	<i>Danielle Jaquier</i> <i>Planche-Inférieure 49</i>	<i>026-322 17 56</i>
Membre	Marc Esseiva Route Neuve 33	026-323 12 64

(Les personnes mentionnées en caractères italiques quittent leur fonction lors de l'assemblée générale du 8 février)



**Jean-Marc Meuwly - agent général**  
**1700 Fribourg - 026 347 25 25**



*Bienvenue dans  
nos agences de  
voyages...*

**NOUS VOUS  
CONSEILLERONS BIEN  
VOLONTIERS!**

De belles plages, une eau propre, les hôtels les mieux situés dans des villes attrayantes, des arrangements aériens avantageux, des cabines élégantes sur votre bateau de croisière...

Sachez que nous mettrons tout en oeuvre pour exaucer vos désirs et pour que votre voyage reste un souvenir inoubliable!

***Marti***

FAISONS ROUTE ENSEMBLE.

**Agence de voyages Marti, Pérolles 17, 1701 Fribourg  
Tél. 026 347 35 55 Fax 26 347 35 50**